

2026-05-17

THE HOLY SPIRIT WORKING IN US LE SAINT-ESPRIT À L'ŒUVRE EN NOUS

LUKE 3:15-16

- 15** And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ, or not;
- 16** John answered, saying unto them all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and with fire:

LUC 3.15-16

- 15** Comme le peuple était dans l'attente, et que tous se demandaient en eux-mêmes si Jean n'était pas le Christ,
- 16** il leur dit à tous : Moi, je vous baptise d'eau; mais il vient, celui qui est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne de délier la courroie de ses souliers. Lui, il vous baptisera du Saint-Esprit et de feu.

LUKE 5:31-32

- 31** And Jesus answering said unto them, They that are whole need not a physician; but they that are sick.
- 32** I came not to call the righteous, but sinners to repentance.

LUC 5.31-32

- 31** Jésus, prenant la parole, leur dit : Ce ne sont pas ceux qui se portent bien qui ont besoin de médecin, mais les malades.
- 32** Je ne suis pas venu appeler à la repentance des justes, mais des pécheurs.

JOHN 15:4-6

- 4** Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.
- 5** I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.
- 6** If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned.

JEAN 15.4-6

- 4** Demeurez en moi, et je demeurerai en vous. Comme le sarment ne peut de lui-même porter du fruit, s'il ne demeure attaché au cep, ainsi vous ne le pouvez non plus, si vous ne demeurez en moi.
- 5** Je suis le cep, vous êtes les sarments. Celui qui demeure en moi et en qui je demeure porte beaucoup de fruit, car sans moi vous ne pouvez rien faire.
- 6** Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il est jeté dehors, comme le sarment, et il sèche ; puis on ramasse les sarments, on les jette au feu, et ils brûlent.

ROMANS 8:28-31

- 28** And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to his purpose.
- 29** For whom he did foreknow, he also did predestinate to be conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.
- 30** Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.
- 31** What shall we then say to these things? If God be for us, who can be against us?

ROMAINS 8.28-31

- 28** Nous savons, du reste, que toutes choses concourent au bien de ceux qui aiment Dieu, de ceux qui sont appelés selon son dessein.
- 29** Car ceux qu'il a connus d'avance, il les a aussi prédestinés à être semblables à l'image de son Fils, afin que son Fils soit le premier-né entre plusieurs frères.
- 30** Et ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés; et ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés; et ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés.
- 31** Que dirons-nous donc à l'égard de ces choses? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous?

EPHESIANS 2:10

10 For we are his workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God hath before ordained that we should walk in them.

ÉPHÉSIENS 2.10

10 Car nous sommes son ouvrage, ayant été créés en Jésus-Christ pour de bonnes œuvres, que Dieu a préparées d'avance, afin que nous les pratiquions.



EPHESIANS 4:24

24 And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.

ÉPHÉSIENS 4.24

24 et à revêtir l'homme nouveau, créé selon Dieu dans une justice et une sainteté que produit la vérité.

PHILIPPIANS 2:12-15

12 Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.

PHILIPPIENS 2.12-15

12 Ainsi, mes bien-aimés, comme vous avez toujours obéi, travaillez à votre salut avec crainte et tremblement, non seulement comme en ma présence, mais bien plus encore maintenant que je suis absent;

13 For it is God which worketh in you both to will and to do of his good pleasure.

14 Do all things without murmurings and disputings:

15 That ye may be blameless and harmless, the sons of God, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom ye shine as lights in the world;

13 car c'est Dieu qui produit en vous le vouloir et le faire, selon son bon plaisir.

14 Faites toutes choses sans murmures ni hésitations,

15 afin que vous soyez irréprochables et purs, des enfants de Dieu irrépréhensibles au milieu d'une génération perverse et corrompue, parmi laquelle vous brillez comme des flambeaux dans le monde,

I THESSALONIANS 2:13

10 For this cause also thank we God without ceasing, because, when ye received the word of God which ye heard of us, ye received it not as the word of men, but as it is in truth, the word of God, which effectually worketh also in you that believe.

I THESSALONICIENS 2.13

10 C'est pourquoi nous rendons continuellement grâces à Dieu de ce qu'en recevant la parole de Dieu, que nous vous avons fait entendre, vous l'avez reçue, non comme la parole des hommes, mais, ainsi qu'elle l'est véritablement, comme la parole de Dieu, qui agit en vous qui croyez.

II PETER 1:3-10

- 3 According as his divine power hath given unto us all things that pertain unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue:
- 4 Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.
- 5 And beside this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge;
- 6 And to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience godliness;
- 7 And to godliness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity.
- 8 For if these things be in you, and abound, they

II PIERRE 1.3-10

- 3 Comme sa divine puissance nous a donné tout ce qui contribue à la vie et à la piété, au moyen de la connaissance de celui qui nous a appelés par sa propre gloire et par sa vertu,
- 4 lesquelles nous assurent de sa part les plus grandes et les plus précieuses promesses, afin que par elles vous deveniez participants de la nature divine, en fuyant la corruption qui existe dans le monde par la convoitise,
- 5 à cause de cela même, faites tous vos efforts pour joindre à votre foi la vertu, à la vertu la science,
- 6 à la science la tempérance, à la tempérance la patience, à la patience la piété,
- 7 à la piété l'amour fraternel, à l'amour fraternel la charité.
- 8 Car si ces choses sont en vous, et y sont avec abondance, elles ne vous laisseront

make you that ye shall neither be barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ.

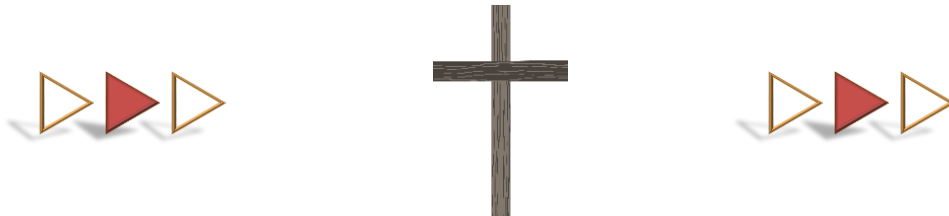
9 But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.

10 Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for if ye do these things, ye shall never fall:

point oisifs ni stériles pour la connaissance de notre Seigneur Jésus-Christ.

9 Mais celui en qui ces choses ne sont point est aveugle, il ne voit pas de loin, et il a mis en oubli la purification de ses anciens péchés.

10 C'est pourquoi, frères, appliquez-vous d'autant plus à affermir votre vocation et votre élection; car, en faisant cela, vous ne broncherez jamais.



62-1014M THE STATURE OF A PERFECT MAN – JEFFERSONVILLE IN

61 Last Sunday night, I preached on, “The Key.” And the key is faith. The faith holds the key, and the key is the Scripture. And Christ is the Door. See? So faith takes the little hinges of the Scripture and unlocks the glories

62-1014M LA STATURE D’UN HOMME PARFAIT – JEFFERSONVILLE IN

61 Dimanche soir dernier, j’ai prêché sur “La clé”. Et la clé, c’est la foi. La foi tient la clé, et la clé, c’est l’Écriture. Et Christ est la Porte. Voyez? Donc, la foi prend les petites charnières de l’Écriture, et révèle les splendeurs et les

and good of God, out to His people. See? So, it's, faith holds the key that unlocks Christ to the people; unlocks it, reveals it.

62 So, today, we're going to try to take that same key, to unlock the way to become a virtuous Christian in the stature of God, that, and be a living Tabernacle for the living God to dwell in.

bontés de Dieu à Son peuple. Voyez? Donc, la foi tient la clé qui ouvre Christ aux gens. Cela ouvre; cela révèle cela.

62 Donc, aujourd'hui, nous allons essayer de prendre cette même clé, pour révéler le chemin qui permet de devenir un Chrétien vertueux, à la stature de Dieu, et être un Tabernacle vivant pour que le Dieu vivant y habite.

62-1014M THE STATURE OF A PERFECT MAN – JEFFERSONVILLE IN

131 First, you must be borned again. And then when you're borned again, you have faith; you believe the Word. Until you're borned again, you'll argue against It. If you're just religiously inclined, and—and you got a—a—a little human knowledge that you should do right, you'll never be able to agree upon the Word of God. You'll never do it. You've got to be borned again. And, borned again, it produces faith. All right. Then, after you get faith, this right *here*, f-a-i-t-h, faith, then you're just in position of growing.

62-1014M LA STATURE D'UN HOMME PARFAIT – JEFFERSONVILLE IN

131 Premièrement, vous devez naître de nouveau. Et alors, quand vous naissez de nouveau, vous avez la foi, vous croyez la Parole. Tant que vous n'êtes pas né de nouveau, vous argumentez avec Elle. Si vous avez simplement une prédisposition religieuse, et—et que vous avez un—un—un petit peu de connaissance humaine, vous disant de bien agir, vous ne pourrez jamais tomber d'accord sur la Parole de Dieu. Vous ne le pourrez jamais. Vous devez naître de nouveau; et en naissant de nouveau, cela produit la foi. Très bien. Après que vous avez obtenu la foi, ceci *ici* : f-o-i, la foi, alors vous êtes juste dans une

132 Now, a lot of people go up to the altar, and pray, and say, "Lord, forgive me." And a great experience of sanctification come upon them, and things. Then you have a great time, get up to the altar, shouting. You go back, say, "Bless God, I got it." No, you just started to a place where you can grow. You ain't done nothing yet. See? The only thing you done is just laid the foundation.

133 Now you're going to build a house, and you pour the foundation, say, "Boy, I got her." See? You got the foundation to build your house on. Now you got to build a house.

134 Now there's where the thing comes in, this morning, we're going to talk about now. All right. A house, this foundation is first. What is the foundation of Christianity? Faith in the Word of God. That's your foundation. Then you begin to grow. Then you start, you begin to add to this foundation.

position permettant la croissance.

132 Eh bien, beaucoup de personnes s'avancent à l'autel, prient et disent : "Seigneur, pardonne-moi." Et une grande expérience de sanctification leur arrive, et tout. Alors ils ont un temps glorieux, ils se lèvent, à l'autel, en jubilant. Vous retournez à votre place, en disant : "Dieu soit béni, je L'ai reçu." Non, vous vous êtes juste mis en position de croissance! Vous n'avez encore rien fait. Voyez? Tout ce que vous avez fait, c'est de simplement poser le fondement.

133 Lorsque vous construisez une maison, et que vous coulez les fondations, vous dites : "Oh, mon gars, je l'ai!" Voyez? Vous avez les fondations sur lesquelles vous pouvez construire votre maison. Maintenant vous devez construire une maison.

134 Or, c'est là que se présente la chose dont nous allons parler ce matin. Très bien. Une maison; cette fondation vient en premier. Quel est le fondement du Christianisme? La foi dans la Parole de Dieu. Voilà votre fondement. Alors vous commencez à croître. Vous vous mettez en route, vous commencez à ajouter à ce fondement.

**62-1014M THE STATURE OF A
PERFECT MAN – JEFFERSONVILLE IN**

140 And that's why I'm here this morning, is to try to teach this little church, and myself, how that we can become the dwelling place of the living God. How many like to be that? The dwelling place of the living God!

141 Now here is what we do. What's the first thing? Have faith and be born again. That's laying the foundation.

142 Then, after we lay the foundation, secondly you add to your foundation. "Add to your faith," Peter said here. Add to your... First you have faith, then you add virtue to your faith. This is the next column. First, pour your foundation, faith. Then, to your faith, add virtue.

**62-1014M LA STATURE D'UN HOMME
PARFAIT – JEFFERSONVILLE IN**

140 Voilà pourquoi je suis ici ce matin : c'est afin d'essayer d'enseigner à cette petite église, et à moi-même, la manière de devenir la demeure du Dieu vivant. Combien aimeraient être cela? La demeure du Dieu vivant!

141 Maintenant, voici ce que nous faisons. Quelle est la première chose? Avoir la foi et naître de nouveau. C'est poser le fondement.

142 Puis, après avoir posé le fondement, deuxièmement, vous ajoutez à votre fondement. "Joignez à votre foi", a dit Pierre ici. Joignez à votre... Première-ment, vous avez la foi, puis vous joignez la vertu à votre foi. C'est la colonne suivante. Premièrement, coulez vos fondations : la foi. Ensuite, à votre foi, joignez la vertu.

**61-1231M YOU MUST BE BORN
AGAIN – JEFFERSONVILLE IN**

168 I hope the Word's not boring you. Born Christians grow into the stature of Christ as they live. They're born

**61-1231M IL FAUT QUE VOUS NAISSIEZ
DE NOUVEAU – JEFFERSONVILLE IN**

168 J'espère que la Parole ne vous ennueie pas. Comme ils sont vivants, les Chrétiens qui sont nés croissent jusqu'à parvenir à la stature de

again, and their lives begin to shape like a baby. It takes form and begins to grow. First thing you know, here they are in the full stature. Amen. There you are. Day after day, year after year, they stay the same.

Christ. Ils naissent de nouveau, ensuite leur vie commence à se former, comme un bébé. Elle prend forme et se met à croître. Tout à coup, les voilà arrivés à la pleine stature. Amen. Voilà. Jour après jour, année après année, ils restent les mêmes.

61-0808 THY HOUSE
– TIFTON GA

88 Now, with that little bit of God, when you said, “Yes, Lord Jesus, I’m a sinner, I’m not worthy of Your love, but You did love me so I accept You as my Saviour.” Immediately, you walk right out of there, and what is it? You stop your lying, you stop cheating, you stop stealing, you stop doing things that you oughtn’t to do. Why? Because you believe that you are a Christian, and because you believe you are a Christian, you rise up from that, you’re to another level. Now, see?

89 Now, if you’re sick, here is healing, you just believe it. Now, you can’t make yourself believe it, it’s got to be

61-0808 TA FAMILLE
– TIFTON GA

88 Alors, avec cette petite parcelle de Dieu, quand vous dites : “Oui, Seigneur Jésus, je suis un pécheur, je ne suis pas digne de Ton amour, mais Toi, Tu m’as aimé, alors je T’accepte comme mon Sauveur.” Immédiatement, vous repartez de là, et qu’est-ce qui se produit? Vous arrêtez de mentir, vous arrêtez de tricher, vous arrêtez de voler, vous arrêtez de faire ces choses que vous ne devriez pas faire. Pourquoi? Parce que vous croyez que vous êtes un Chrétien, et comme vous croyez que vous êtes un Chrétien, vous vous élevez au-dessus de cela, vous êtes à un autre niveau. Là, vous voyez?

89 Alors, si vous êtes malade, voici la guérison, vous le croyez tout simplement. Or, vous ne pouvez pas vous faire croire cela vous-même, il faut que quelque

something happen to you, just like your conversion, it's got to happen.

chose vous arrive, exactement comme il en a été de votre conversion, il faut que quelque chose vous arrive.

53-1205 THE RESURRECTION
— WEST PALM BEACH FL

103 I'm re—not responsible for nothing else but to say what God says. Now, you don't receive the Holy Ghost when you believe. You receive the Holy Ghost after you believe. You receive It after you believe. And It's a gift of God. No faith, no nothing else would give It to you. You can't just imagine you got It; you can't just accept It by faith. It's absolutely a work of God that comes down into the heart and makes known the Presence of Jesus Christ.

53-1205 LA RÉSURRECTION
— WEST PALM BEACH FL

103 Je suis—je ne suis responsable que de dire ce que Dieu dit, rien d'autre. Eh bien, on ne reçoit pas le Saint-Esprit au moment où l'on croit. On reçoit le Saint-Esprit après avoir cru. On Le reçoit après avoir cru. Et C'est un don de Dieu. Ni la foi, ni quoi que ce soit d'autre, ne peut vous Le donner. On ne peut pas juste s'imaginer qu'on L'a reçu; on ne peut pas juste L'accepter par la foi. C'est carrément une œuvre de Dieu, qui descend dans le cœur et fait connaître la Présence de Jésus-Christ.

59-0628E QUESTIONS AND ANSWERS
— JEFF IN

45 Now, I know many of you, my Baptist and Presbyterian friends, disagree with that, because you go back to this

59-0628E QUESTIONS ET RÉPONSES
— JEFFERSONVILLE IN

45 Bon, je sais que vous êtes nombreux, mes amis baptistes et presbytériens, à ne pas être d'accord là-dessus; en effet, vous

Scripture... Now, here's where I say I have to nail it down. See? You go back to the Scripture: Abraham (Romans 4) *believed* God, and it was *imputed* unto him or *imparted* unto him for righteousness. Abraham *believed* God, and God imputed it to him for righteousness upon the basis of his faith to believe. But to prove to Abraham, He gave him (the imputation, that he was imputed from his sins, then He had—imparted him from his sins), because he had believed, He gave him a sign. And there's where you, my dear Presbyterian and Baptist friends, fail to see it. See? He gave him the seal of circumcision as a witness, as a proof, that He had received his faith in Him. And that's why Paul in Acts 19 said to those Baptist brethren, who had Apollos as their pastor, believing the Gospel as John had preached It, "Have you received the Holy Ghost since you believed?" You see, they had believed but had not yet been converted.

vous reportez à ce passage de l'Écriture... Voici justement, comme je l'ai dit, là où je dois enfoncer le clou. Voyez? Vous vous reportez au passage : Abraham (Romains 4) *crut* à Dieu, et cela lui fut *imputé*, ou lui fut *imparti*, à justice. Abraham *crut* à Dieu, et Dieu le lui imputa à justice, sur la base de la foi qu'il a eue pour croire. Mais, pour le prouver à Abraham, Il lui a donné, — cette imputation, c'est-à-dire que ses péchés ne lui étaient plus imputés, que là Il avait, ses péchés ne lui étaient plus impartis, — parce qu'il avait cru, Il lui a donné un signe. Et voilà ce que vous, mes chers amis presbytériens et baptistes, ne voyez pas. Voyez? Il lui a donné le sceau de la circoncision comme témoignage, comme preuve qu'il avait accepté sa foi en Lui. Voilà pourquoi Paul, dans Actes 19, a dit à ces frères baptistes, qui avaient Apollos comme pasteur, qui croyaient l'Évangile comme Jean L'avait prêché : "Avez-vous reçu le Saint-Esprit depuis que vous avez cru?" Vous voyez, ils avaient cru, mais ils n'étaient pas encore convertis.

62-0408 PRESUMING
— CLEVELAND TN

191 The disciples, the disciples at Pentecost, what if they'd have said, "Now, wait, let's see, it's a...let's see, Jesus give us a commandment, so He told us to come up here. We know our Lord can't lie." Look how innocent, how sneaking, sin is. "Now, He told us we would receive the Holy Spirit when we come up here. 'I'm going to...'" Listen to this, Doctor. "Oh, you know... Andrew, come here a minute."

"Yes, yes, sir."

"Matthew, what do you think?"

"John, come over here. Now, you know our Lord can't lie."

"True."

192 "He told us to wait up here until we had, been, received the Promise of the Father, and we was going to receive the Holy Ghost. And you remember, He raised His hands upon us, and breathed upon us, and said, 'Receive ye the Holy Ghost?'"

62-0408 PRÉSUMER
— CLEVELAND TN

191 Les disciples, les disciples, à la Pentecôte, qu'est-ce qui se serait passé s'ils avaient dit : "Bon, un instant, voyons voir, c'est... voyons voir, Jésus nous a donné un ordre, donc, Il nous a dit de venir ici. Nous savons bien que notre Seigneur ne peut pas mentir." Regardez comme le péché est innocent, comme il est sournois. "Il nous a dit que nous allions recevoir l'Esprit-Saint quand nous viendrions ici. 'Je vais...'" Écoutez ceci, docteur. "Oh, vous savez... André, viens ici un instant."

"Oui, oui, monsieur."

"Matthieu, qu'est-ce que tu en penses?"

"Jean, approche-toi. Bon, tu sais que notre Seigneur ne peut pas mentir.

— C'est vrai.

192 — Il nous a dit d'attendre ici jusqu'à ce que nous ayons reçu la Promesse du Père, et que nous recevions le Saint-Esprit. Et, vous vous rappelez, Il a levé les mains au-dessus de nous, Il a soufflé sur nous et Il a dit : 'Recevez le Saint-Esprit?'

— Oui. Oui-oui.

“Yeah. Um-hum.”

193 “Well, I tell you, Brethren, I believe we got her, I presume we got It.” Oh, you miserable hypocrite! “I believe we got It, I think we ought to accept It by faith.”

194 You Baptists! “We accept It by faith.” By faith, nothing! It’s an experience.

193 — Eh bien, je vous le dis, mes frères. Je crois que nous l’avons reçue, je présume que nous l’avons reçu.” Oh, misérable hypocrite! “Je crois que nous l’avons reçu, je pense que nous devrions l’accepter par la foi.”

194 Espèces de baptistes! “Nous l’acceptons par la foi.” Par la foi, absolument pas! C’est une expérience.

63-0901M TOKEN

— JEFFERSONVILLE IN

147 Now the Spirit is the Token. “You shall be filled with the Holy Ghost not many days hence.” And when the Blood was shed, the Token was sent down on the Day of Pentecost, like a rushing, mighty wind.

148 That was the theme of every apostle. That was, “Have you received the Holy Ghost since you believed? Repent, every one of you, and be baptized in the Name of Jesus Christ for the remission of sins, and you shall receive this gift of the Holy Ghost, for it’s a Token, amen, that you’ve passed from death unto Life.” There you are.

63-0901M LE SIGNE

— JEFFERSONVILLE IN

147 Maintenant l’Esprit est le Signe. “Vous serez remplis du Saint-Esprit dans peu de jours.” Et quand le Sang a été répandu, alors le Signe a été envoyé, le jour de la Pentecôte, semblable à un vent impétueux.

148 Le thème de chacun des apôtres, c’était : “Avez-vous reçu le Saint-Esprit depuis que vous avez cru? Repentez-vous, chacun de vous, et soyez baptisés au Nom de Jésus-Christ, pour le pardon de vos péchés; et vous recevrez ce don du Saint-Esprit, car c’est un Signe, amen, que vous êtes passés de la mort à la Vie.” Voilà.

64-0208 THE TOKEN
– BAKERSFIELD CA

64 Don't sin willfully. Don't disbelieve willfully. If there is something in you, that say, "Well, now, I don't see where I need the Holy Ghost. I might not need It. I believe, when I believed, I got It."

65 Paul said, to the people that asked that question, he said, "Have you received the Holy Ghost since you have believed?"

66 The Holy Ghost is the Token. A man believes God, that is true enough. But the Holy Ghost is a Gift of God, It's something different than your faith. Your faith applies It, that's exactly right, but the Holy Ghost is the Witness. We'll see, just in a few minutes, how It works, and what takes place, where we can be sure, where we know where we're right, or not. It warns us that the time is at hand.

64-0208 LE SIGNE
– BAKERSFIELD CA

64 Ne péchez pas volontairement. Ne soyez pas volontairement incrédule. S'il y a quelque chose en vous qui dit : "Eh bien, maintenant, je ne vois pas en quoi j'ai besoin du Saint-Esprit. Je n'En ai peut-être pas besoin. Je crois L'avoir reçu quand j'ai cru."

65 Paul a dit, aux gens qui avaient posé cette question, il a dit : "Avez-vous reçu le Saint-Esprit depuis que vous avez cru?"

66 Le Saint-Esprit, c'est le Signe. Un homme croit Dieu, c'est absolument vrai. Mais le Saint-Esprit est un Don de Dieu, C'est quelque chose qui est différent de votre foi. Votre foi L'applique, c'est tout à fait vrai, mais c'est le Saint-Esprit qui en rend témoignage. Dans quelques minutes, nous verrons comment Il agit, et ce qui se produit, comment nous pouvons être sûrs, comment savoir si nous avons raison ou non. Il nous avertit que le temps est proche.

EXPOSITION OF THE 7 CHURCH AGES
4 - THE SMYRNAEAN CHURCH AGE
PAGE 147

Now watch carefully and get this. Peter said, "Repent, and be baptized in the Name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost." Paul said, "Have ye received the Holy Ghost SINCE ye believed?" This is the whole of our problem right here. People repent of their sins, they get baptized in water, BUT THEY DON'T GO ON AND RECEIVE THE HOLY GHOST. YOU BELIEVE *UNTO* RECEIVING THE SPIRIT. Believing on Jesus is the step in the right direction which is toward the Holy Ghost. But the people stop there. They go as far as water and then stop. They believe, and then stop. The Bible does not say that you receive WHEN you believe. It is, "Have you received the Holy Ghost SINCE you believed?" The exact and literal translation is: "Did ye, having previously believed, receive the Holy Ghost?" The people believe and then stop. You don't receive the Holy Ghost when you believe *UNTO* Him,

EXPOSÉ DES SEPT ÂGES DE L'ÉGLISE
4 - L'ÂGE DE L'ÉGLISE DE SMYRNE
PAGE 141

Or, soyez bien attentifs pour comprendre ceci. Pierre a dit : "Repentez-vous, et soyez baptisés au Nom de Jésus-Christ pour le pardon du péché, et vous recevrez le don du Saint Esprit." Paul a dit : "Avez-vous reçu le Saint-Esprit APRÈS avoir cru?" C'est là tout notre problème. Les gens se repentent de leurs péchés, ils se font baptiser d'eau, MAIS ILS NE CONTINUENT PAS POUR RECEVOIR LE SAINT-ESPRIT. ON CROIT *EN VUE* DE RECEVOIR L'ESPRIT. Croire à Jésus, c'est un pas dans la bonne direction, c'est-à-dire vers le Saint-Esprit. Mais les gens s'arrêtent là. Ils vont jusqu'à l'eau, puis ils s'arrêtent. Ils croient, puis ils s'arrêtent. La Bible ne dit pas qu'on reçoit QUAND on croit. C'est : "Avez-vous reçu le Saint-Esprit APRÈS avoir cru?" La traduction exacte et littérale, c'est : "Avez-vous, en ayant auparavant cru, reçu le Saint-Esprit?" Les gens croient, puis s'arrêtent. On ne reçoit pas le

having repented. You go on and receive the Holy Ghost. Do you see it? That is what is wrong with our fundamentalists. They have no power for they stop short of Pentecost.

Saint-Esprit quand on croit À Lui, en s'étant repenti. Il faut continuer et recevoir le Saint-Esprit. Vous le voyez? Voilà ce qui ne va pas chez nos fondamentalistes. Ils n'ont pas de puissance, parce qu'ils s'arrêtent avant la Pentecôte.

64-0823M QUESTIONS AND ANSWERS – JEFFERSONVILLE IN

257. Dear Brother Branham: Do you believe that signs should follow all who have the Holy Spirit?

Jesus said so, Mark 16.

If so, what about the people who believe the Message with all that is in them, yet they have not these signs? Are they unbelievers or do they need the Holy Spirit? If so, please instruct us today, how to receive the Holy Ghost. We believe you are God's mouthpiece for our day. Your brother.

216 Thank you, my brother, for regarding me as your—your brother, and I think that that's a very good question. Friends, yes, it is a little slack. I'd like to deal a little bit longer on that if

64-0823M QUESTIONS ET RÉPONSES – JEFFERSONVILLE IN

257. Cher Frère Branham, croyez-vous que les signes devraient accompagner tous ceux qui ont le Saint-Esprit?

Jésus l'a dit : Marc 16.

Si oui, qu'en est-il des gens qui croient le Message avec tout ce qui est en eux, mais qui cependant n'ont pas ces signes? Sont-ils des incroyants, ou ont-ils besoin de recevoir le Saint-Esprit? Dans ce cas, veuillez nous instruire aujourd'hui, sur le moyen de recevoir le Saint-Esprit. Nous croyons que vous êtes le porte-parole de Dieu pour notre temps. Votre frère.

216 Merci, mon frère, de me considérer comme votre—votre frère, et je trouve que c'est une très bonne question. Oui, mes amis, c'est un point qu'on néglige un peu. J'aimerais traiter de ça un peu plus

I could. See? It is slack. Look! Some of you... See? When, you cannot receive the baptism of the Holy Ghost without having an experience when it happens... Now, if you believe “every speck of the Word,” you say... You say you believe every speck of It, then the Word is laying in there waiting for the Holy Spirit to put It to work; but it takes the lighting of the candle.

longuement, si possible. Voyez? C’est un point qu’on néglige. Regardez! Certains d’entre vous... Voyez? Quand... Vous ne pouvez pas recevoir le baptême du Saint-Esprit, sans avoir une expérience quand ça arrive... Maintenant, si vous croyez “chaque parcelle de la Parole”, c’est ce que vous dites... Vous dites que vous En croyez chaque parcelle, alors la Parole est là, Elle attend que le Saint-Esprit La mette en action; mais, pour ça, il faut qu’il y ait l’allumage de la chandelle.

63-0901M TOKEN

— JEFFERSONVILLE IN

201 Apply It, church! Now don’t fail. Will you now? Don’t, don’t, don’t let the sun set. Don’t, don’t, don’t, don’t rest, day or night. Don’t take no chance. It won’t work, children. It won’t work. You must have the Token!

202 You say, “I believe. Yes, I go. I, yeah, I believe the Message. I...” That’s all right, but, that—that’s good.

203 But you must have the Token! Do you hear, Branham Tabernacle? You must have

63-0901M LE SIGNE

— JEFFERSONVILLE IN

201 Oh, église, appliquez-Le! N’y manquez pas. S’il vous plaît! Ne, ne, ne laissez pas le soleil se coucher. Ne, ne, ne, n’ayez point de repos, ni le jour ni la nuit. Ne prenez aucun risque. Ça ne fonctionnera pas, mes enfants. Ça ne fonctionnera pas! Vous devez avoir le Signe!

202 Vous dites : “Je crois. Oui. Je vais... Je, oui, je crois le Message. Je...” C’est très bien, ça, mais, c’est—c’est bien.

203 Mais vous devez avoir le Signe! M’entendez-vous, Branham Tabernacle? Vous devez avoir le Signe

the Token displayed! Without It, all your believing is in vain. See? You'll live a good life; you listen to what the Word says; you go to church; you try to live right; that's fine, but that's not It. "When I see the Blood," that's the Token.

bien en vue! Sans Lui, toute votre foi est vaine. Voyez? Vous mènerez une bonne vie : vous écoutez ce que dit la Parole, vous allez à l'église, vous essayez de vivre correctement. C'est très bien, mais il ne s'agit pas de cela. "Quand Je verrai le Sang", c'est-à-dire le Signe.

**62-0121M AND THY SEED SHALL
POSSESS THE GATE OF HIS
ENEMY – PHOENIX AZ**

66 Now, Abraham, after he was called out, the land of the Chaldeans, the city of Ur, he become a pilgrim, a sojourner. And then God called him, after he had been proven that he was going to go on and take God at His Word. Then, what God did then, was give him a sign, that He had accepted him, and He circumcised him. And he circumcised Ishmael and all of his household.

67 And now you see, when—when you are called out, first you go through a trial, to see if you're going to really go on. And then God gives you the Holy Ghost, which is the sign that He has accepted your faith that you

**62-0121M ET TA POSTÉRITÉ
POSSÉDERA LA PORTE DE SON
ENNEMI – PHOENIX AZ**

66 Alors, Abraham, après avoir été appelé à sortir du pays des Chaldéens, de la ville d'Ur, il est devenu pèlerin, résident temporaire. Et là, Dieu l'a appelé, après qu'il a eu prouvé qu'il allait continuer à avancer et prendre Dieu au Mot. Alors, ce que Dieu a fait ensuite, Il lui a donné un signe qui indiquait qu'Il l'avait accepté : Il l'a circoncis. Et lui a circoncis Ismaël et toute sa famille.

67 Alors, voyez-vous, quand—quand vous êtes appelé à sortir, vous passez d'abord par une épreuve, pour voir si vous allez vraiment continuer à avancer. Ensuite Dieu vous donne le Saint-Esprit, qui est le signe qui indique

profess to have in Him. You follow me now? He's going to accept it.

qu'Il a accepté votre foi, la foi que vous prétendez avoir en Lui. Vous me suivez maintenant? Il va l'accepter.

62-0527 QUESTIONS AND ANSWERS – JEFF IN

14 Now we pray, Father, that You will grant to us these blessings that we ask. Heal the sick and the afflicted. Restore unto Thy church, Lord, living power of the Holy Spirit, living faith that what we ask for we believe. We believe that we receive it because we are sure that it's the will of God to give it to us before we ask. We're not asking amiss, we're asking for the Kingdom of God's sake, so we pray that You will grant it to us.

62-0527 QUESTIONS ET RÉPONSES – JEFFERSONVILLE IN

14 Maintenant nous Te prions, Père, de nous accorder ces bénédictions que nous demandons. Guéris les malades et les affligés. Redonne à Ton Église, Seigneur, la puissance vivante du Saint-Esprit, la foi vivante qui nous fait croire à la chose que nous avons demandée. Nous croyons que nous la recevons, parce qu'avant même de la demander, nous avons la certitude que c'est la volonté de Dieu de nous la donner. Nous ne demandons pas mal, nous demandons dans l'intérêt du Royaume de Dieu, alors nous Te prions de nous accorder cela.

63-0321 THE FOURTH SEAL – JEFFERSONVILLE IN

73 Now look. Now, Jesus told them, Luke 24:49, "Behold, I send the promise of My Father upon you; but you go up to

63-0321 LE QUATRIÈME SCEAU – JEFFERSONVILLE IN

73 Maintenant, regardez. Maintenant, Jésus leur a dit, Luc 24.49 : "Voici, Je vous envoie la promesse de Mon Père; mais

Jerusalem and wait until.”
What was the promise of the Father? Joel 2:28, why, we find out, He’s going to “pour out the Spirit.” In Isaiah 28:19, how there would be “stammering lips, and other tongues,” and all these things.

74 They went up there. And as we went through it, maybe one said, “Well, I believe we waited long enough. Let’s just accept it by faith.” That was a good Baptist doctrine, but it didn’t work with them brothers.

75 So then, the first thing you know, it had to become a reality. And they waited on their ministry, for the Word to be vindicated. And when you come to seek the Holy Spirit, you do the same.

76 Yes, you can accept it by faith. You have to accept Christ by faith. That’s exactly right. And you accept the Holy Spirit by faith; but then let the Holy Spirit come and give the circumcision, as a witness that He has accepted your faith, you see. Then, see, “Abraham believed God, and it was

montez à Jérusalem, et attendez jusqu’à ce que.” La promesse du Père, c’était quoi? Dans Joël 2.28, eh bien, on voit qu’il va “répandre l’Esprit”. Dans Ésaïe 28.19, qu’il y aurait “des lèvres balbutiantes et d’autres langues”, et toutes ces choses.

74 Ils sont montés. Et, comme nous l’avons vu, peut-être que l’un d’eux a dit : “Eh bien, je crois que ça fait assez longtemps qu’on attend. Acceptons-le donc par la foi.” C’était une bonne doctrine baptiste, mais ça n’a pas marché avec ces frères-là.

75 Donc, à un moment donné, il fallait que ça devienne une réalité. Et, pour leur ministère, ils ont attendu que la Parole soit confirmée. Et, quand vous venez chercher le Saint-Esprit, faites la même chose.

76 Oui, vous pouvez l’accepter par la foi. Vous devez accepter Christ par la foi. C’est tout à fait juste. Et vous acceptez le Saint-Esprit par la foi; mais, après, laissez le Saint-Esprit venir appliquer la circoncision, en témoignage de ce qu’il a accepté votre foi, vous voyez. Alors, vous voyez : “Abraham a cru Dieu, et cela lui fut imputé à

imputed to him for righteousness.” But God give him the sign of circumcision, as a confirmation He had accepted his faith.

77 So that’s the same thing we must do. We must wait on the Holy Spirit till It’s done something; not necessarily ’cause we spoke in tongues, not because we’ve danced, or we got emotional, we shouted. Until we were changed; until something actually happened! I don’t care what form it comes in. Just so it happened, that’s the main thing. See?

justice.” Mais Dieu lui a donné le signe de la circoncision, comme confirmation de ce qu’il avait accepté sa foi.

77 Donc nous devons faire la même chose. Nous devons nous attendre au Saint-Esprit, jusqu’à ce qu’il ait fait quelque chose; pas forcément parce qu’on a parlé en langues, ou parce qu’on a dansé, ou qu’on a été saisi d’émotion, qu’on a crié. Jusqu’à ce qu’on ait été changé; jusqu’à ce qu’il se soit vraiment passé quelque chose! Peu importe sous quelle forme ça vient. Pourvu qu’il se soit passé quelque chose, voilà l’essentiel. Voyez?

64-0802 THE FUTURE HOME OF THE HEAVENLY BRIDEGROOM... – JEFFERSONVILLE IN

95 Now notice, sanctification, the third stage...second stage of it, cleanses the mind; sets the heart, the mind of the heart, in order of holiness.

96 A man can repent of sins and he is still thinking of... Well, maybe he’s a—a immoral man, every immoral looking woman he finds, is still there. Maybe

64-0802 LA DEMEURE FUTURE DE L’ÉPOUX CÉLESTE ET DE L’ÉPOUSE TERRESTRE – JEFFERSONVILLE IN

95 Maintenant, remarquez, la sanctification, la troisième étape... la deuxième étape, elle nettoie la pensée; elle met le cœur, la pensée du cœur dans l’ordre de la sainteté.

96 Un homme peut se repentir de ses péchés et toujours penser à... Eh bien, peut-être que c’est un—un homme immoral, chaque femme d’apparence immorale qu’il trouve,

he's a drunkard; every time he smells the drink, it's still there. See?

97 But then when he gets sanctified, that cleanses that desire out of him. See? It takes the want of it away. He can still be tempted, but He takes the want of it away. Still, he's not right yet.

98 Then, he is baptized with the Holy Ghost and Fire. Cleansed, burnt out, cleaned up; and then put into the service of God.

Sanctification only sets them aside *for* service.

c'est toujours là. Peut-être que c'est un ivrogne; chaque fois qu'il sent l'odeur de la boisson, c'est toujours là. Voyez?

97 Mais quand il est sanctifié, là il est nettoyé, ça enlève ce désir de lui. Voyez? Ça en enlève le besoin. Il peut encore être tenté, mais Il en enlève le besoin. Pourtant, il n'est pas encore en règle.

98 Ensuite, il est baptisé du Saint-Esprit et de Feu. Purifié, consumé, nettoyé; et ensuite, mis au service de Dieu.

La sanctification ne fait que les mettre à part *pour* le service.

**64-0802 THE FUTURE HOME OF THE HEAVENLY BRIDEGROOM...
— JEFFERSONVILLE IN**

100 How striking now, He takes the place where we are to dwell in, through the same process.

101 Now, He's called the Church through justification, called It through sanctification, then filled It with the Holy Ghost and Fire. And He took It through a process, that He Himself, the

64-0802 LA DEMEURE FUTURE DE L'ÉPOUX CÉLESTE ET DE L'ÉPOUSE TERRESTRE — JEFFERSONVILLE IN

100 Comme c'est frappant, Il fait passer l'endroit où nous devons habiter, par le même processus.

101 Maintenant, Il a appelé l'Église à passer par la justification, Il L'a appelée à passer par la sanctification, et ensuite Il L'a remplie du Saint-Esprit et de Feu. Et Il L'a fait passer par un processus, pour que Lui-même, le

Holy Spirit Himself, the Son of God, could dwell in the human heart. Now, It has to go through that before He can come into it.

102 Notice, He done the world, where that Bride is going to live in, the same way, His same plan of—of salvation.

Saint-Esprit Lui-même, le Fils de Dieu, puisse habiter dans le cœur humain. Elle doit donc passer par ce processus avant qu'Il puisse entrer en Elle.

102 Remarquez, pour le monde dans lequel l'Épouse va vivre, Il a agi de la même manière, Son même plan de—de salut.

**64-0802 THE FUTURE HOME OF THE HEAVENLY BRIDEGROOM...
— JEFFERSONVILLE IN**

110 But now it has to go through a baptism of Fire, holy Fire from God, which cleanses the earth and the heavens around it. Then, it's purchased so that the redeemed can live on it, live in it in peace. Notice, the baptism of Fire is to cleanse it from sin, from sickness, from disease germs, from sinners, from the devil and all of his group. He is to be cast out, into the Lake of Fire. Holy Fire from God, comes down from God, out of Heaven, and burns it up, notice, to make it ready for God to dwell in. For, God, in the New World that is to come, is to dwell in the earth. Cause, you say, "God, He dwells in the human

64-0802 LA DEMEURE FUTURE DE L'ÉPOUX CÉLESTE ET DE L'ÉPOUSE TERRESTRE — JEFFERSONVILLE IN

110 Mais maintenant, il doit passer par un baptême de Feu, de saint Feu de Dieu, qui purifie la terre et les cieux qui l'entourent. Alors, elle sera acquise, pour que les rachetés puissent y vivre, y vivre en paix. Remarquez, le baptême de Feu doit la purifier du péché, de la maladie, des germes de maladie, des pécheurs, du diable et de tout son clan. Il doit être précipité dans l'Étang de Feu. Le saint Feu de Dieu descend du Ciel, d'auprès de Dieu, et la brûle, remarquez, pour la préparer pour que Dieu y habite. En effet, Dieu, dans le Nouveau Monde qui est à venir, doit habiter la terre, parce que, vous dites : "Dieu, Il

heart.” But, He and the Bride becomes One, and they go to their Home in the New World. And the same plan of redemption is used to redeem, both, world and the persons that live in it.

111 See, the heart has to be cleansed like that. Before God can come down in the person of the Holy Ghost, which is Christ coming down and dwell in the human heart, it first must be repented. It must be baptized in water, in His Name, to show who it belongs to.

Then it must be cleansed by the Blood of Jesus.

112 And then the holy Fire and Holy Ghost, from God, comes down and burns out all the desire of sin, all the nature of the world. “And, therefore, he that sins willfully after receiving the knowledge of the Truth...” Then, again the Bible said, “it’s impossible...” “For, a—a man that’s born of God cannot sin; he does not sin.” There is no way for him to sin. How can he be a sinner, and a redeemed, at the same time? How can I be in the pawn shop, and out of the pawn shop, at the same time? See?

habite dans le cœur humain.” Mais Lui et l’Épouse deviennent Un, et ils vont à leur Demeure dans le Nouveau Monde. Et le même plan de rédemption est utilisé pour racheter les deux, le monde et les personnes qui y vivent.

111 Vous voyez, le cœur doit être purifié de cette façon-là. Avant que Dieu ne puisse descendre en la personne du Saint-Esprit, qui est Christ qui descend habiter dans le cœur humain, il doit d’abord s’être repenti. Il doit avoir été baptisé d’eau, en Son Nom, pour montrer à qui il appartient.

Ensuite, il doit être purifié par le Sang de Jésus.

112 Et ensuite, le saint Feu et le Saint-Esprit, de Dieu, descend brûler tout le désir du péché, toute la nature du monde. “Ainsi donc, celui qui pèche volontairement après avoir reçu la connaissance de la Vérité...” Et là, de nouveau, la Bible dit : “Il est impossible...” “Car un—un homme qui est né de Dieu ne peut pas pécher; il ne pèche pas.” Il n’y a aucun moyen qu’il puisse pécher. Comment peut-il être un pécheur et un racheté en même temps? Comment est-ce que je peux être dans la maison de prêt sur gage et en dehors de la

Oh, He redeemed us by His Blood; by His Spirit He cleansed us; and then comes to dwell in us, the Church. Not the denomination, now; the Church!

maison de prêt sur gage en même temps? Voyez? Oh, Il nous a rachetés par Son Sang; par Son Esprit Il nous a purifiés; et ensuite Il vient habiter en nous, l'Église. Pas la dénomination, là; l'Église!

**64-0802 THE FUTURE HOME OF
THE HEAVENLY BRIDEGROOM...
– JEFFERSONVILLE IN**

143 He justified a man; sanctified him; sent the Holy Ghost and Fire, and burnt the sin out of him, and dwelt in him, Himself.

144 He does the earth, that He's going to use in a plan of redemption, the same way. It repented and was baptized in water, in...by Noah. Jesus come and sanctified it, by dripping His Blood upon it, and claimed it. And in the New Earth that's to come, it's to have a holy Fire baptism, to clean it of every devil, every germ, every sickness, everything that there is, and make it anew. "I saw a New Heaven and a New Earth."

145 You become a new person. Amen! Not just an old one

**64-0802 LA DEMEURE FUTURE DE
L'ÉPOUX CÉLESTE ET DE L'ÉPOUSE
TERRESTRE – JEFFERSONVILLE IN**

143 Il a justifié un homme; Il l'a sanctifié; Il a envoyé le Saint-Esprit et le Feu, et Il a brûlé tout le péché de lui, et Il a habité en lui, Lui-même.

144 Il le fait pour la terre, qu'Il va utiliser dans un plan de rédemption, de la même manière. Elle s'est repentie et elle a été baptisée d'eau, dans... par Noé. Jésus est venu la sanctifier, en laissant couler Son Sang dessus, et Il l'a revendiquée. Et dans la Nouvelle Terre qui est à venir, elle va avoir un baptême de Feu saint, pour la purifier de tout démon, de tout germe, de toute maladie, de tout ce qu'il y a, et pour la renouveler. "Je vis un Nouveau Ciel et une Nouvelle Terre."

145 Vous devenez une nouvelle personne. Amen! Pas juste une

patched up, by joining church or trying to turn a new page, but you are a complete brand-new unit. God takes the old man and burns him completely out, with the Holy Ghost and Fire, and comes Himself, sends down your representation. "No man can come to Me except My Father has drawn him. And all the Father has given Me will come to Me." You see it? Same plan; same way.

ancienne qui a été rapiécée, en adhérant à une église, ou en essayant de tourner la page, mais vous êtes une unité complètement neuve. Dieu prend le vieil homme et le consume complètement, par le Saint-Esprit et le Feu, et Il vient Lui-même, Il fait descendre votre représentation. "Aucun homme ne peut venir à Moi sans que Mon Père ne l'ait attiré. Et tous ceux que le Père M'a donnés viendront à Moi." Vous le voyez? Le même plan; la même manière.

**64-0802 THE FUTURE HOME OF
THE HEAVENLY BRIDEGROOM...
— JEFFERSONVILLE IN**

281 And, look, you are a part of that ground. Is that right? And when He redeemed you, He redeemed the earth with the same thing, and you are together again. Oh, how much plainer can it be? See? You have to be redeemed 'cause you're a part of it. And if the Blood didn't drop on you, you ain't redeemed yet; you're not called. Then He cleanses it; that's the same thing He does in

**64-0802 LA DEMEURE FUTURE DE
L'ÉPOUX CÉLESTE ET DE L'ÉPOUSE
TERRESTRE — JEFFERSONVILLE IN**

281 Et, regardez, vous êtes une partie de ce sol. Pas vrai? Et quand Il vous a racheté, Il a racheté la terre par la même chose, et vous êtes de nouveau ensemble. Oh, comment est-ce que ça pourrait être plus clair? Voyez? Vous devez être racheté, parce que vous en faites partie. Et si le Sang n'a pas coulé sur vous, vous n'êtes pas encore racheté; vous n'êtes pas appelé. Ensuite Il la purifie; c'est

the Fire. Even, the Blood dropped, it's yet got to be cleansed by Fire, that's right, for a dwelling place for God.

la même chose qu'il fait par le Feu. Même si le Sang a coulé, elle doit encore être purifiée par le Feu, c'est vrai, pour être une demeure pour Dieu.

65-0410 THE EASTER SEAL
– PHOENIX AZ

97 Now notice. It's the earnest, or the potential. The quickening power of your resurrection, when you receive the Holy Spirit, is then dwelling in you, the potential of it.

98 Notice, you—you are now on your way, growing to the full resurrection. No tree just comes up overnight. It's got to grow, as we grow in the grace and knowledge of God. You are baptized into the Holy Spirit. Now, as the pentecostal Church, baptized into the Holy Spirit, It's begin growing. Limbs has died. They was pruning them off. But the Tree is still growing, is still going on, because It's got to come to the resurrection.

99 They're led by the Spirit, to quicken the Word to you

65-0410 LE SCEAU DE PÂQUES
– PHOENIX AZ

97 Maintenant remarquez. Il est le gage, ou le potentiel. La puissance vivifiante de votre résurrection, quand vous recevez le Saint-Esprit, elle habite alors en vous, le potentiel de cela.

98 Remarquez : dorénavant, vous—you êtes en route, vous croissez pour atteindre la résurrection complète. Aucun arbre n'apparaît du jour au lendemain. Il faut qu'il croisse, et nous aussi, nous croissons dans la grâce et dans la connaissance de Dieu. Vous êtes baptisé dans le Saint-Esprit. Et c'est ainsi que l'Église de Pentecôte, qui a été baptisée dans le Saint-Esprit, s'est mise à croître. Des branches sont mortes. On les retranchait. Mais l'Arbre continue à croître, Il continue, parce qu'il doit parvenir à la résurrection.

99 Conduits par l'Esprit, qui vivifie la Parole pour vous qui êtes

who is believers. The Word keeps quickening, as you come to first limb, second limb, third limb, on up. It just keeps quickening. The Spirit of God keeps quickening to you.

croyants. La Parole est vivifiée à mesure que vous avancez : de la première branche, à la deuxième branche, à la troisième branche, et de plus en plus haut. Ça continue à être vivifié. L'Esprit de Dieu continue à La vivifier pour vous.

62-1014E A GUIDE

— JEFFERSONVILLE IN

103 Peter was led to say, on Acts 2:38, how to receive the Holy Ghost, he said, “Repent, every one of you, then be baptized in the Name of Jesus Christ for remission of your sins, and then the Guide will take you from there on.” Yeah, that’s the thing to do. First, repent of your sins, your unbelief, that you’ve disbelieved these things. Repent, and then be baptized, and then the Guide will take you from there on. See, that’s your duty. It’s your duty to repent. It’s your duty to be baptized. Then it’s the Guide’s duty to take you from there on, lead you from virtue to knowledge, to temperance, to patience, to godliness, and to brotherly love, and the Holy

62-1014E UN GUIDE

— JEFFERSONVILLE IN

103 Pierre a été conduit à dire, dans Actes 2.38, comment recevoir le Saint-Esprit; il a dit : “Repentez-vous, chacun de vous, ensuite soyez baptisés au Nom de Jésus-Christ pour la rémission de vos péchés, et ensuite le Guide s’occupera de vous pour le reste du chemin.” Oui, c’est ça qu’il faut faire. D’abord, repentez-vous de vos péchés, de votre incrédulité, de n’avoir pas cru ces choses. Repentez-vous, ensuite soyez baptisés, et ensuite le Guide s’occupera de vous pour le reste du chemin. Voyez-vous, c’est votre devoir. C’est votre devoir de vous repentir. C’est votre devoir d’être baptisés. Ensuite c’est le devoir du Guide de s’occuper de vous pour le reste du chemin, de vous conduire de la vertu à la connaissance, à la tempérance, à la patience, à la piété, et à l’amour fraternel, et

Ghost seals you. See? Then you're a full stature of God, a real man of God, a real woman of God, anchored away in Christ. I love that, that anchored away in Christ.

le Saint-Esprit vous scelle. Voyez? Alors vous êtes à la pleine stature de Dieu, un vrai homme de Dieu, une vraie femme de Dieu, bien ancrés en Christ. J'aime ça : bien ancrés en Christ.

62-1104M BLASPHEMOUS NAMES
– JEFFERSONVILLE IN

91 Now, I—I believe that—that the—the reason that there is so much confusion today, about the Holy Spirit, it's not correctly taught. I believe that the baptism is taught...and just say “the baptism.”

92 But then be like you say “automobile.” But now I've got several mechanics in this church, and I don't know one thing about it. So if I make a mistake, brethren, I'm... Remember, I'm not a mechanic. There has to be coils, and plugs, and points, and valves, and everything else, that makes the automobile.

93 And when you talk about the baptism of the Holy Spirit, there's a lot goes with That.

62-1104M DES NOMS BLASPHEMATOIRES
– JEFFERSONVILLE IN

91 Eh bien, je—je crois que—que la—la raison pour laquelle il y a tant de confusion aujourd'hui au sujet du Saint-Esprit, c'est que l'enseignement n'a pas été donné correctement. Je crois qu'on enseigne le baptême... et on dit simplement “le baptême”.

92 Mais alors, c'est comme quand on dit “automobile”. Eh bien, il y a plusieurs mécaniciens dans cette église, et je ne connais rien à ce sujet. Donc, si je fais une erreur, frères, je suis... Souvenez-vous que je ne suis pas un mécanicien. Il doit y avoir des bobines, des bougies, des vis platinées, des valves, et toutes ces choses qui constituent l'automobile.

93 Et quand on parle du baptême du Saint-Esprit, il y a beaucoup de choses qui vont avec Cela. D'accord? Voyez? Il y a beaucoup de choses

Huh? See? There's a lot goes with That. And here is what I think that God is proving: the Holy Spirit is here. See?

94 Now, Peter said, first, "Faith." Now watch it real close now. We're going to teach this for a few minutes. Faith, now, is your first. And add to your faith, virtue; to your virtue, knowledge; to your knowledge, temperance; to your temperance, patience; to your patience, godliness; to your godliness, brotherly love, brotherly kindness; and then love. And anyone knows that love is God. "God is love." See?

qui vont avec Cela. Et voici ce que je pense que Dieu est en train de démontrer : c'est *ici* que se trouve le Saint-Esprit. Voyez?

94 Or, Pierre a dit que, premièrement, il y a "la foi". Maintenant, soyez vraiment attentifs. Nous allons enseigner ceci pendant quelques minutes. La foi, c'est ce qu'il vous faut premièrement. Et joignez à votre foi la vertu, à votre vertu la connaissance, à votre connaissance la tempérance, à votre tempérance la patience, à votre patience la piété, à votre piété l'amour fraternel, l'affection fraternelle; et ensuite l'amour. Et tout le monde sait que l'amour, c'est Dieu. "Dieu est amour." Voyez?

62-1104M BLASPHEMOUS NAMES
— JEFFERSONVILLE IN

166 Now, in the Old Testament when that son was adopted, or placed into the family, his name was just as good on the check as his daddy's was. Yes, sir. They didn't have a... They had a ring, them days, a—a sign, signet. And they'd... [Brother Branham makes a spitting sound and hits

62-1104M DES NOMS BLASPHEMATOIRES
— JEFFERSONVILLE IN

166 Maintenant, dans l'Ancien Testament, quand ce fils était adopté, ou placé dans la famille, son nom était tout aussi valable sur le chèque que celui de son papa. Oui monsieur. Il n'y avait pas de... Il y avait un anneau, en ce temps-là, un—un signe, un cachet. Et ils... [Frère Branham fait semblant de cracher sur un objet et donne un coup

the pulpit—Ed.] Spit on it, place it, there was a signet. That was just as... He wore his daddy's ring, his signet. And that was just as good as his daddy's.

167 Now, when Jesus had been obedient, Jesus to God, God placed Him positionally, "This is Him."

168 Now, when the member is born by the Holy Ghost into the family of God and has proven to have these virtues in him, that God can see virtue, knowledge, temperance, patience, brotherly kindness, and godliness, in him, then God seals him, or places him. And, there, that's when you see the sons and daughters of God.

169 Then, Ephesians 4:30 says, "Grieve not the Holy Spirit of God, whereby ye are sealed until the Day of your redemption." Now, some of you Baptists that wants to go on Eternal security, now, if you'll come to that stage, I'll stand with you. It's Eternal security if you'll come to that place.

sur la chaire.—N.D.É.] On crachait dessus, et on l'appliquait, c'était le cachet. C'était tout aussi... Il portait l'anneau de son papa, son cachet. Et c'était tout aussi valable que celui de son papa.

167 Maintenant, comme Jésus avait été obéissant, Jésus envers Dieu, alors Dieu L'a placé dans Sa position : "Le voici."

168 Maintenant, quand un membre est né, par le Saint-Esprit, dans la famille de Dieu et qu'il a démontré qu'il a en lui ces vertus, de sorte que Dieu peut voir en lui la vertu, la connaissance, la tempérance, la patience, l'amour fraternel et la piété, alors Dieu le scelle, ou le place. Et c'est là qu'on voit des fils et des filles de Dieu.

169 Alors, Éphésiens 4.30 dit : "N'attristez pas le Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés jusqu'au Jour de votre rédemption." Bon, certains d'entre vous, les baptistes, vous qui voulez mettre en avant la sécurité Éternelle, eh bien, si vous arrivez à ce stade-là, vous aurez mon soutien. Vous avez la sécurité Éternelle si vous arrivez à ce niveau-là.

170 But just to say, anybody says, “I’ve joined the Baptist church. I’m a Presbyterian. I got Eternal security.” That’s wrong. Your own life proves you haven’t got It, until This is there.

171 And God has adopted you and sealed you by the Holy Ghost into His Kingdom, then there is no getting out of it. You are Eternally secure. Believe. “Grieve not the Holy Spirit of God whereby all you and your godly virtues are sealed until the Day of redemption.”

170 Mais, s’il suffit juste de dire, si quelqu’un dit : “Je suis membre de l’église baptiste. Je suis presbytérien. J’ai la sécurité Éternelle.” C’est faux. Votre propre vie démontre que vous ne L’avez pas, tant que vous n’avez pas Ceci.

171 Et si Dieu vous a adopté et vous a scellé par le Saint-Esprit dans Son Royaume, alors il n’y a plus moyen d’en sortir. Vous avez la sécurité pour l’Éternité. Croyez. “N’attristez pas le Saint-Esprit de Dieu, par lequel vous et toutes vos vertus divines avez été scellés jusqu’au Jour de la Rédemption.”

62-1104M BLASPHEMOUS NAMES
– JEFFERSONVILLE IN

284 Then, when we have met these qualifications, and become full of the virtues of God and the things of God, then the Holy Spirit comes down and seals us into the Kingdom.

62-1104M DES NOMS BLASPHEMATOIRES
– JEFFERSONVILLE IN

284 Donc, après que nous avons rempli ces conditions requises, et que nous sommes remplis des vertus de Dieu et des choses de Dieu, alors le Saint-Esprit descend et nous scelle dans le Royaume.

**62-1014M THE STATURE OF A
PERFECT MAN – JEFFERSONVILLE IN**

74 Through that Blood we are cleansed. And now our blood, our life, which came by living through sexual desire, brought our life in the world. The Blood of Jesus Christ cleanses us, changes our nature, by sending upon us the Holy Spirit; then we become into the Divine nature of God, then we become a dwelling place for God. Jesus said, “At that day you’ll know that I am in the Father, and the Father in Me; I in you, and you in Me.” See?

**62-1014M LA STATURE D’UN HOMME
PARFAIT – JEFFERSONVILLE IN**

74 À travers ce Sang nous sommes purifiés. Et maintenant, notre sang, notre vie, qui est venue suite à un désir sexuel — cela a amené notre vie dans le monde. Le Sang de Jésus-Christ nous purifie, change notre nature en envoyant sur nous le Saint-Esprit. Alors, nous entrons dans la nature divine de Dieu; alors, nous devenons un lieu d’habitation pour Dieu. Jésus a dit : “En ce jour-là, vous saurez que Je suis dans le Père, et que le Père est en Moi; que Je suis en vous, et que vous êtes en Moi.” Voyez?

**63-0901E DESPERATIONS
– JEFFERSONVILLE IN**

14 Now, we have sometimes allowed it. The Lutherans allowed it to, “Accepting the Word; accepting Christ as personal Saviour.” The Methodists said, “When you get happy enough to shout, that’s It.” The Pentecostal says, “Speak in tongues, then you

**63-0901E UNE QUESTION DE VIE OU
DE MORT – JEFFERSONVILLE IN**

14 Or, à cet égard, on a parfois affirmé certaines choses. Les luthériens ont affirmé qu’il s’agissait “d’accepter la Parole, d’accepter Christ comme son Sauveur personnel”. Les méthodistes ont déclaré : “Quand on est rempli de joie au point de pousser des cris, voilà, c’est Ça.” Les pentecôtistes déclarent : “Parlez en langues,

got It.” And we find out that all of it was wrong. See?

The Token is the Token. It’s you and Christ as persons together. See? It’s the Holy Spirit, His Life in you, working His—His Own Life through you. And it’s for the rich, the poor, or for whosoever will receive It.

et avec ça, vous L’avez.” Et nous constatons que tout cela était faux. Voyez?

Le Signe, c’est le Signe. C’est vous et Christ en tant que personnes réunies. Voyez? C’est le Saint-Esprit, Sa Vie en vous, Il fait agir Sa—Sa propre Vie à travers vous. Et c’est pour le riche, pour le pauvre, ou pour quiconque veut Le recevoir.

65-0410 THE EASTER SEAL
— PHOENIX AZ

133 Let us now notice this quickening Spirit as It come upon other people, like It did on—on the Day of Pentecost.

134 Let’s notice Pentecost, how they acted, and see if they were quickened by this quickening power that we’re talking about. On the Day of Pentecost, they were all waiting up there. In themselves, they were afraid. The Jews, just what they were going to do, so they got scared. But what happened? When this quickening power fell from Heaven, there was a bravery set upon them. There was something, an understanding,

65-0410 LE SCEAU DE PÂQUES
— PHOENIX AZ

133 Remarquons maintenant cet Esprit vivifiant, lorsqu’il est venu sur d’autres personnes, comme Il l’a fait au—au Jour de la Pentecôte.

134 Remarquons, à la Pentecôte, comment ils ont agi, et voyons s’ils ont été vivifiés par cette puissance vivifiante dont nous parlons. Le Jour de la Pentecôte, ils attendaient tous là-haut. Au fond d’eux-mêmes, ils avaient peur. Les Juifs, ce qu’ils allaient faire, là, ça leur faisait peur. Mais qu’est-ce qui s’est passé? Quand cette puissance vivifiante est descendue du Ciel, il y a une hardiesse qui s’est emparée d’eux. Il y avait quelque chose, une compréhension, alors que quelques heures auparavant, ils étaient

where they wasn't too sure of it a few hours before. They knowed He had—He had died.

135 They know He had risen. They had talked to Him on the way. “But was that thing for them, or was it just for them, for Jesus Himself?”

136 But here on the Day of Pentecost, the Holy Spirit, the abstract fell upon the believers. That made them part of His resurrection, made him part of His fellowship. The Holy Spirit came and confirmed to them that they would be raised up, because they were potentially raised then, from cowards to brave men.

encore dans l'incertitude. Ils savaient qu'Il—qu'Il était mort.

135 Ils savaient qu'Il était ressuscité. Ils Lui avaient parlé en chemin. “Mais est-ce que c'était pour eux, ça, ou est-ce que c'était seulement pour ceux-là, pour Jésus Lui-même?”

136 Mais là, au Jour de la Pentecôte, le Saint-Esprit, le certificat incontestable, est descendu sur les croyants. Cela les a rendus participants de Sa résurrection, a rendu chacun participant de Sa communion. Le Saint-Esprit est venu et leur a confirmé qu'ils allaient ressusciter, parce que là, ils avaient été ressuscités potentiellement, en passant de l'état de lâches à celui de braves.

65-1031M POWER OF TRANSFORMATION – PRESCOTT AZ

Romans, the 12th chapter.

I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that you present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, which is your reasonable service.

38 I thought that was so beautiful for this group this

65-1031M LA PUISSANCE DE TRANSFORMATION – PRESCOTT AZ

Romains, chapitre 12.

Je vous exhorte donc, frères, par les compassions de Dieu, à offrir vos corps comme un sacrifice vivant, saint, agréable à Dieu, ce qui sera de votre part un culte raisonnable.

38 Je trouvais que cela s'appliquait de façon magnifique à ce groupe-ci,

morning, what you done did. Now, “And,” *and* is a conjunction, as I understand.

And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that you may prove what is that good, and acceptable, and perfect, will of God.

39 That’s what we all want to do, is, “Be not *conformed* to this world, but be *transformed* by the renewing of our mind, to do the perfect and acceptable will of God.” Now that we have been saved, as we are; and that we have been filled with the Holy Spirit, as we have; now we want the mind that was in Christ, to be in us, that we might be transformed from the natural things of life, and be brought in to do the perfect will of God, by transformation, of God’s Spirit, by His Word.

ce matin, puisque c’est ce que vous avez fait. Maintenant : “Et”, *et* est une conjonction, si je comprends bien.

Et ne vous conformez pas au siècle présent, mais soyez transformés par le renouvellement de l’intelligence, afin que vous discerniez quelle est la volonté de Dieu, ce qui est bon, agréable et parfait.

39 C’est ce que nous voulons tous faire : “Ne pas nous *conformer* au siècle présent, mais être *transformés* par le renouvellement de notre intelligence, afin de faire la volonté de Dieu, parfaite et agréable.” Maintenant que nous avons été sauvés — et nous le sommes; maintenant que nous avons été remplis du Saint-Esprit — et nous l’avons été; à présent, nous voulons que la pensée qui était en Christ soit en nous, afin que nous soyons transformés, dégagés des choses naturelles de la vie, et amenés à faire la volonté parfaite de Dieu, par la transformation opérée par l’Esprit de Dieu, par Sa Parole.

